

Zeitschrift:	Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique
Herausgeber:	Schweizerischer Traktorverband
Band:	7 (1945)
Heft:	6
Rubrik:	Kriegswirtschaft = Économie de guerre

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kriegswirtschaft . Économie de guerre

Zum Kapitel Reifenschonung

Der Unterhalt der öffentlichen Straßen

Veranlasst durch verschiedene unerfreuliche Erfahrungen, hat letztthin der Beauftragte für Pneubewirtschaftung ein Zirkularschreiben an das schweiz. Baugewerbe, sowie an die kantonalen Baudepartemente und Kantonsoberforstämter erlassen. Darin macht er die Feststellung, dass eine ungenügend unterhaltene, tief ausgefahrene oder unzweckmässig beschotterte Fahrbahn die Gummireifen ausserordentlich stark beansprucht und zu einem vorzeitigen Verderb der Bereifung führt.

Herr Ingenieur Hohl stellt sich u.a. vor, dass es möglich sein sollte, vor allem bei der Wahl des Schotters (kein scharfkantiger Schlagkies!) der verringerten Widerstandsfähigkeit der heute verwendeten Regeneratireifen Rechnung zu tragen und durch eine entsprechende Körnung der in Betracht fallenden Straßenbeläge bei der Schonung und Einsparung unseres Bereifungsmaterials mitzuhelpen. Aber auch auf andere Weise, wie insbesondere durch die möglichst rasche Ausbesserung von Karrengeleisen und Schlaglöchern und dadurch das Beseitigen von spitzigen Steinen könne der Pneuverschleiss wohl merklich verringert werden. Es sei dabei zu bedenken, dass jede noch so geringfügig erscheinende Reifensparung — im Gesamten und auf die Dauer betrachtet — doch einen sehr beträchtlichen Betrag zur Ueberwindung unserer Versorgungsschwierigkeiten leisten könne.

Da gerade auf dem Lande die Straßen- und Wegverhältnisse oft nicht wenig zu wünschen übriglassen, alle mit Gummireifen versehenen landw. Traktoren, Maschinen und Wagen aber sozusagen nur solche Straßen und Wege befahren, scheint es uns notwendig, die Ausführungen des Beauftragten für Pneubewirtschaftung an dieser Stelle hervorzuheben. Sicher ist unsern Mitgliedern Gelegenheit geboten, bei den Gemeindebehörden diesbezüglich ihren Einfluss geltend zu machen. Vielleicht kann sogar der eine oder andere Traktorbesitzer auf den Karrwegen seines eigenen Betriebes noch etliche Verbesserungen vornehmen!

65 JAHRE

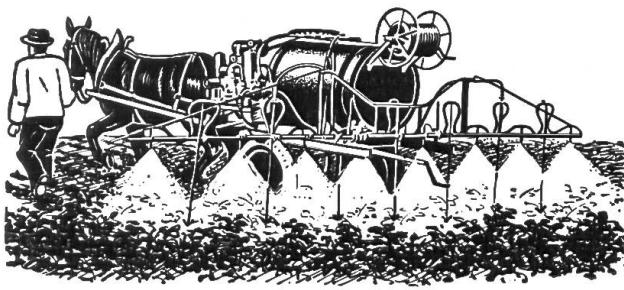
1880 1945

OEL-BRACK AG. AARAU

Das bewährte Traktorenöl

PERFECTOL
MOTOR OIL

OEL-BRACK A.G. AARAU TEL. 2.27.57



Birchmeier & Cie. Spritzenfabrik
Künten-Aargau

Baum-, Getreide-, Kartoffel-, Reben- und Weisselspritzen

für Hand- und Motorbetrieb

Jeder wird, so hoffen wir bestimmt, das seine dazu beitragen, den Pneuverschleiss zu verringern. Dass es auf die kleinste Einsparung eines jeden Maschinenhalters ankommt, vermag folgende Berechnung zu illustrieren: Nehmen wir an, es existieren in der Schweiz 40 000 gummibereifte landw. Vehikel mit je 4 Rädern, was 160 000 Räder ausmacht. Diese ergeben bei einem Längendurchschnitt von 1,75 m ein Gummiband von 280 km. Wird nun jedes Rad so schonend behandelt, dass im Jahr 5 mm Gummi eingespart werden können, so macht das für die 6 Kriegsjahre eine Einsparung von einem Gummiband von 280 km Länge, 40 cm Breite und 30 mm Dicke aus!

A PROPOS DU MÉNAGEMENT DES PNEUMATIQUES.

L'entretien des voies publiques.

Diverses expériences peu réjouissantes ont obligé, dernièrement, le délégué à la réglementation des pneumatiques à adresser une circulaire à l'industrie suisse du bâtiment, ainsi qu'aux départements des travaux publics et offices forestiers cantonaux. Il y constate qu'une chaussée insuffisamment entretenue, défoncée ou recouverte de gravier d'une façon non appropriée, usait considérablement les pneumatiques et occasionnait prématurément leur ruine.

Traktor-Reparaturen sind nicht jedermann's Sache! Viele Traktorenbesitzer wissen dies aus praktischer Erfahrung. Daher schenken sie ihr Vertrauen nur dem Spezialisten:

Autogarage Bethlehem

Spezialität:

Qualität!

BERN 18 **Telephon 4 62 00**

Spezial-Abteilung für Traktoren und landwirtschaftliche Motoren
Kantonsvertretung der **Grunder-Traktoren**, Bodenfräsen, Motorpflüge,
Seilwinden

L'ingénieur Hohl, dit entre autres, qu'il devrait être possible, notamment en choisissant le gravier (pas de gravier tranchant!), de tenir compte de la résistance réduite des pneus régénérés utilisés actuellement et de contribuer, en donnant à la couverture des routes en question un grain approprié, à ménager et à économiser notre matériel de pneumatiques. Mais, la consommation de pneumatiques pourrait, d'après lui, certainement être sensiblement réduite d'une autre manière encore, notamment en améliorant le plus rapidement possible les ornières et les trous et en éloignant les pierres tranchantes. Il faut songer, dit-il, que toute économie de pneumatiques, aussi minime qu'elle puisse paraître en elle-même, permet, considérée dans son ensemble et à la longue, de contribuer d'une manière importante à faire face à nos difficultés d'approvisionnement.

Vu que l'état des routes et des chemins, particulièrement à la campagne, est bien souvent lamentable, il nous paraît indiqué de mettre ici en relief l'exposé du délégué à la réglementation des pneumatiques. Ceci d'autant plus que tous les tracteurs, machines et chars agricoles munis de pneumatiques empruntent pour ainsi dire journalement ces voies. Nos membres auront certainement l'occasion d'exercer leur influence, à ce sujet, auprès des autorités communales. L'un ou l'autre pourra éventuellement améliorer les chemins de son domaine. Chacun contribuera de son mieux à diminuer l'usure des pneumatiques. Le calcul ci-après démontre d'une façon éloquente que la moindre économie, réalisée par chaque propriétaire de machine, à sa grande importance: admettons qu'il existe, en Suisse, 40,000 véhicules agricoles à 4 roues munies de pneumatiques, ce qui fait au total 160,000 roues. Celles-ci représentent, en admettant une longueur moyenne de 1,75 m par roue, une bande de 280 km. Si chaque roue est ménagée à tel point qu'une économie de 5 mm de caoutchouc est réalisable par an, cela représente pour les 6 années de guerre une récupération d'une bande de cette matière rare longue de 280 km, large de 40 cm et d'une épaisseur de 30 mm!

Rationnement des carburants.

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail communique:

Il circule actuellement dans le public des faux bruits concernant de pré-tendues grosses importations de carburant. Ces bruits pourraient éveiller l'idée que les mesures de rationnement des carburants seront prochainement atténuées ou même abolies.

En réalité, aucun carburant ne peut encore être importé. Nous vivons depuis longtemps exclusivement sur les réserves que nous avions constituées, mais celles-ci sont loin d'être inépuisables. S'il était de nouveau possible d'importer des carburants, ceux-ci devraient avant tout être utilisés pour couvrir les besoins courants. Il ne faut donc pas compter sur une atténuation prochaine des mesures de rationnement, qu'il s'agisse de véhicules à benzine, de véhicules à moteur Diesel ou même de véhicules actionnés au moyen de carburants de remplacement.

Traktor- und Generator-Reparaturen aller Systeme

Seit dem Jahre 1927 spezialisiert auf

Traktor-Reparaturen und Service

P. Glättli, Hofwiesenstr. 10, Zürich 6

Tel. 26 17 11

Generalvertreter der Rotag-Generatoren

Altoel **A**ufarbeitung

für Selbstverbraucher gestattet. Neuestes, bestes Verfahren. Qualität und Aussehen dem Neuöl ebenbürtig. Jedes Öl wird separat behandelt, jeder Kunde erhält somit sein Öl wieder retour.

Offerte und Bedingung durch

L. Müller, Neufrohalp, Kriens (Lu.)

Landwirte !

Für ihre
Traktoren und Wagen
offerieren wir Ihnen zu
vorteilhaften Preisen

**Motoren
Achsen
Getriebe
Räder
Pneus**

**V. Tognazzo
Zürich-Höngg
Auto-Abbruch**

Am Giessen 49-50
Telephon 56 72 99

Einmann- Traktorpflüge

in verschiedenen Ausführungen
und Preislagen. Mehrhundert-
fach bewährte Systeme liefert
als Spezialität

A. Schmid - Pflugschmiede
Andelfingen, Zch. Telephon 4 11 93

Expertenbureau

Expertisen an Motorfahrzeugen
Gutachten
Reparaturkontrollen

Hermann BEGLINGER Luzern

Hertensteinstraße 23

Treuhandstelle für Traktoren
und mot. Landmaschinen

Beratungen
Schätzungen
Vermittlung in Streitfällen

Tel.
Meggen
3 62 45

Tel.
Luzern
2 80 62

Zu verkaufen
A vendre

Zu kaufen gesucht
Demandes d'achats

Zu verkaufen
Traktor-Anhänger
1-Achser mit Doppelbereifung
700×20, in sehr gutem Zustand.
1 Benzinmotor
1 Zyl., fahrbar, mit Riemenscheibe, in sehr gutem Zustand.
Fischer & Willmann, Lyss

Zu verkaufen gebr.
Raupentraktor
„Cletrac W“
23 PS, in sehr gutem Zustand.
Offerten unter Chiffre
Kc 10916 Z an **Publicitas Zürich.**

Zu kaufen gesucht neuere
MARKE N - Traktoren
für Landwirtschaft und Industrie
(Holzgas oder Petrol)
Offerten mit letztem Kassapreis an **Postfach 80, Oerlikon Zch.**

Zu verkaufen neuere landw.
Traktoren
Erste Marken (Holzgas und Petrol)
Auch Tauschgelegenheit.
Prompte Ausführung sämtl.
Reparaturen und Revisionen.
L. Honegger, Zürich 11/Schw'dingen, Tel. 46 85 24.

Komplette
Kühler-Elemente
FORDSON
ab Lager lieferbar.
Orion-Werke, Zürich
Telephon 25.26.00

Sofort lieferbar
1 Graszettmaschine
für Traktorzug, noch wie neu
Diverse Traktoren
nur neueste Modelle mit
Ia. Pneus.

Stets zu verkaufen *revidierte*
Occasions - Rad - Traktoren
(spez. Kleinmodelle)

leichte und schwere
Raupenschlepper
(evtl. auch zu vermieten)
verschiedene Typen
Motormäher

Alle Maschinen mit 3—6 Monate Garantie.
Gebr. Frei, Triemlistrasse 23, Zürich-Albisrieden,
Telephon 27 94 04

Neue und Occasions- Traktoren
mit und ohne Generatoren
Ankauf - Tausch - Verkauf
mit Garantie.
P. Glättli, Zürich 6
Hofwiesenstr. 10, Tel. 26.17.11

Zu verkaufen
Einmannpflug
„Ott-Simplex“
in neuwertigem Zustand.
Hans Stutz, Landwirt
Uetikon a. Albis
Tel. 27.56.53

Zu verkaufen
umständshalber zu ausserordentlich günstigem Preise
TRAKTOR
komplett revidiert, 17 PS.
mit 4-Ganggetriebe, Differenzialsperre, Einzelradbremsung, gute
Bereifung 11,75×24,
umgebaut auf Holzgas mit
neuerer KAISER-Generatoranlage.
Chiffre 450601

Kaufe fortwährend
Traktoren
und
Anhänger
Offerten an Chiffre 450607

Zu verkaufen
A vendre

Zu kaufen gesucht
Demandes d'achats

**Diesel- und Holzgas-
Traktoren**

mit tadelloser Bereifung
und günstigen Bedin-
gungen verkauft:

W. Merz & Co., Fordsonvertreter, **Frauenfeld** und
Brütten / Winterthur

Un gazogène Rotag

neuf, complet, pour tracteur,
à vendre **Fr. 1,500.—**

Jean Honegger
22 Pl. du Tunnel, Lausanne
Tél. 2.82.22

Zu verkaufen

1 Traktor-Anhänger

3-Seitenkipper (Oel-Druck), Bereifung 40/8, gut, 3fach. Fr. 5800.—

**1 Spezial - Tiefgang-
Anhänger**

Tragkraft 5 t
1-Achser, prima Bereifung, 34/7. Fr. 2500.—

J. Küng, Traktorhalter, Cham/Zg.

Zu verkaufen

gut erhaltener

Hürlimann-Traktor 20 PS

mit *Grobety-Holzgasanlage*

mit *Mähbalken und
Einmannpflug (Syst. Schmid)*

Gute Vorkriegsreifen

Traktor eignet sich speziell
für ausgespr. Ackerbau-
betrieb, da
Spezial-Uebersetzung.

**A. Siegenthaler, Ober-
Winterthur**

Tel. (052) 2 29 00

Zu verkaufen
wegen Umstellung des Betriebes

1 Anhänger

mit grosser Brücke, Vollgummim-
pneu 4 m × 1,70. Tragkraft 5 t.

1 Pflug

Aeschbacher Nr. 3 für Traktor,
in sehr gutem Zustand.
Herstellungsjahr 1940.

Hans Brigggen, Rain, **Wimmis**
Tel. 54108 (Kt. Bern)

Zu verkaufen

1 Deutz-Motor

2 Zyl., Diesel, 2-Takt
geeignet für Traktor, neu-
wertig, in sehr gutem Zu-
stand. Fr. 4600.—

A. Kuhn, Auto-Abbruch,
Winterthur-Hegi

Tel. 2 29 26

Zu verkaufen

**GRUNDER-
Traktor**

mit Holzgasgenerator,
in tadellosem Zustand.

W. und H. Ruprecht
Garage du Pont du Galicien
Lausanne
Telephon 3.62.60

A vendre

1 charrue portée Henrion pour Fordson
400 fr.

1 frain avec prise de force pour Fordson
70 fr.

Carl Amacher, Grammos, Mach. Agric. - Rossenges Moudon

*Klein-Annoncen
für Ausgabe Nr. 7*

bis spätestens am 20. Juli
aufgeben.

Stellen-Gesuche und Angebote
Service de Placement

*Nur der geschulte und zuverlässige
Traktorführer kann Anspruch auf
eine gutbezahlte DAUERSTELLUNG
erheben!*

Ein Kursbesuch lohnt sich.

Erfahrener Traktorführer

der mit allen Traktoren und
landw. Arbeiten bestens ver-
traut ist (von Beruf Mechaniker u. Maschinenschlosser)

sucht Stelle als Traktorführer.

Adresse erteilt
Schweiz. Traktorverband Zürich